

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 8.9.2009

KOM(2009) 462 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím
a Švýcarskou konfederací, kterou se stanoví podmínky pro
účast Švýcarské konfederace na programu „Mládež v akci“ a na akčním programu
v oblasti celoživotního učení (2007–2013)**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

V referendu roku 1992 Švýcarsko sice odmítlo účast na dohodě o EHP, projevilo však další zájem o posílení spolupráce s EU v oblasti všeobecného a odborného vzdělávání a mládeže. Ve společném prohlášení o dalších jednáních připojeném k sedmi dohodám mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem podepsaným dne 21. června 1999 obě strany uvedly, že po uzavření sedmi dotčených dohod by se měly bezodkladně uskutečnit přípravné práce ohledně jednání o účasti Švýcarska na programech týkajících se vzdělávání a mládeže.

Tato oblast spolupráce byla skutečně projednávána v průběhu dalšího cyklu dvoustranných jednání. Vzhledem k tomu, že právní základ programů zaměřených na všeobecné a odborné vzdělávání a mládež platných pro období 2000–2006 (Socrates, Leonardo da Vinci a Mládež) neobsahoval možnost účasti Švýcarska, došlo k dohodě posunout jednání týkající se dohody o účasti na období po přijetí následujících programů.

Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 15. listopadu 2006, která zavedla program „Mládež v akci“¹ a akční program v oblasti celoživotního učení² na období 2007–2013, stanoví otevření účasti Švýcarska.

V únoru 2008 Rada schválila zahájení jednání se Švýcarskem ohledně jeho účasti na uvedených dvou programech. Na základě směrnic pro jednání připojených k rozhodnutí Rady, kterým se schvaluje zahájení jednání, a po konzultacích s příslušným výborem jmenovaným Radou vedla Komise se Švýcarskem jednání o nové dohodě, která umožní jeho účast na uvedených dvou programech.

Předloha dohody byla parafována dne 6. srpna 2009. Tato předloha je připojena k návrhu rozhodnutí Rady.

Švýcarsko je jedinou evropskou zemí, která se zúčastní těchto programů, a přitom není členem EHP ani kandidátskou či potenciálně kandidátskou zemí.

Předloha dohody se zabývá těmito hlavními otázkami:

- Projekty a iniciativy předložené švýcarskými účastníky podléhají stejným podmínkám, pravidlům a postupům týkajícím se těchto programů, jaké platí pro členské státy, zejména s ohledem na podávání, hodnocení a výběr žádostí a projektů, odpovědnost vnitrostátních struktur při provádění programů a činnosti související se sledováním jejich účasti na programech.
- Švýcarsko každý rok zaplatí příspěvek pro každý program, jak je stanoveno v příloze II dohody.
- Pokud jde o finanční kontrolu a audit, Švýcarsko se bude řídit předpisy Společenství, včetně kontrol prováděných subjekty Společenství a švýcarskými subjekty, jak je stanoveno v příloze III.

¹ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006, kterým se zavádí program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 (Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 30).

² Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006, kterým se zavádí akční program v oblasti celoživotního učení na období 2007–2013 (Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 45).

- Dohoda bude uplatňována až do ukončení programů nebo dokud jedna z obou stran neoznámí své přání dohodu dále neuplatňovat. Dohoda se může automaticky prodloužit v případě prodloužení trvání programů, aniž by se programy pozměnily.
- Uvedená dohoda z politického hlediska navazuje na dohodu o volném pohybu osob podepsanou dne 21. června 1999 tím, že vylučuje prodloužení, pokud dojde k ukončení platnosti dohody o volném pohybu osob.

V souladu s ustanoveními přijatými v souvislosti s dříve uzavřenými dohodami o účasti Švýcarska na jiných programech Společenství se prohlášení Rady týká otázek souvisejících s účastí zástupců Švýcarska na jednáních výborů jednotlivých programů jakožto pozorovatelů, pokud se body jednání týkají Švýcarska.

Komise považuje výsledky jednání za uspokojivé a předkládá Radě návrh rozhodnutí o podpisu jménem Evropského společenství Dohody mezi Společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu „Mládež v akci“ a na akčním programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013).

Dohoda i návrh rozhodnutí o podpisu dohody stanoví, že do dokončení postupů ratifikace a uzavření se bude dohoda uplatňovat prozatímně počínaje rozpočtovým rokem následujícím po podpisu.

Rada se vyzývá, aby přijala níže uvedený návrh rozhodnutí.

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňováním Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu „Mládež v akci“ a na akčním programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 149 a čl. 150 odst. 4 ve spojení s čl. 300 odst. 2 první větou,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006, kterým se zavádí program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013³, a zejména článek 5 uvedeného rozhodnutí, stanoví, že uvedený program je otevřen účasti Švýcarské konfederace, s výhradou uzavření dvoustranné dohody s touto zemí.
- (2) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006, kterým se zavádí akční program v oblasti celoživotního učení na období 2007–2013⁴, a zejména článek 7 uvedeného rozhodnutí, stanoví, že uvedený program je otevřen účasti Švýcarské konfederace, s výhradou uzavření dvoustranné dohody s touto zemí.
- (3) Rada zmocnila Komisi, aby jménem Evropského společenství sjednala dohodu, která umožní Švýcarské konfederaci účast na uvedených programech.
- (4) Jednání vyústila v předlohu dohody parafovanou dne 6. srpna 2009.
- (5) Článek 5 dohody stanoví, že do dokončení postupů ratifikace nebo uzavření se bude dohoda uplatňovat prozatímně.
- (6) Dohoda by měla být podepsána,

³ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 30.

⁴ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 45.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat Dohodu mezi mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu „Mládež v akci“ a na akčním programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013), s výhradou jejího uzavření k pozdějšímu datu, zavazující Společenství.

Znění dohody uvedené v prvním pododstavci je připojeno k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Dohoda se prozatímně použije na činnosti financované z rozpočtu na rok, který následuje po podpisu dohody, a nejdříve z rozpočtu na rok 2011.

Článek 3

V případě ukončení prozatímní platnosti této dohody je v souladu s článkem 5 této dohody Komise oprávněna se Švýcarskem vyřešit důsledky takového ukončení.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu „Mládež v akci“ a na akčním programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013)

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“,

na straně jedné

a ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE, dále jen „Švýcarsko“,

na straně druhé,

společně dále jen „strany“,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společné prohlášení připojené k sedmi dohodám podepsaným den 21. června 1999 mezi Společenstvím a Švýcarskem stanoví další jednání ohledně dohody o účasti Švýcarska na programech týkajících se vzdělávání a mládeže,
- (2) Program „Mládež v akci“ na období 2007 až 2013 a akční program v oblasti celoživotního učení byly zavedeny rozhodnutími Evropského parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES⁵ a č. 1720/2006/ES⁶ ze dne 15. listopadu 2006,
- (3) Článek 5 rozhodnutí, kterým se zavádí program „Mládež v akci“, a článek 7 rozhodnutí, kterým se zavádí akční program v oblasti celoživotního učení, stanoví účast Švýcarska, s výhradou uzavření dvoustranné dohody mezi Společenstvím a Švýcarskem,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Švýcarsko se účastní programu „Mládež v akci“ a akčního programu v oblasti celoživotního učení (dále jen „programy“) v souladu se zásadami a podmínkami stanovenými v této dohodě a v přílohách I, II a III, které jsou její součástí.

Článek 2

Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství za podmínek v ní stanovených, a na straně druhé na území Švýcarska.

⁵ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 30.

⁶ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 45.

Článek 3

Tato dohoda se uzavírá na dobu trvání probíhajících programů. Nicméně aniž je dotčen tento článek druhý pododstavec, v případě, že Společenství rozhodne prodloužit trvání programů bez jejich změny, tato dohoda se rovněž automaticky prodlouží, kromě případu, že jedna ze stran oznámí straně druhé, že si další spolupráci nepřeje, a to do 30 dní od rozhodnutí o prodloužení programů. Během prodloužení Švýcarsko uhradí roční finanční příspěvek ve výši jeho příspěvku na rok 2013.

Tato dohoda se neprodlouží v případě ukončení nebo vypovězení Dohody o volném pohybu osob mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé ze dne 21. června 1999.

Společenství nebo Švýcarsko mohou tuto dohodu vypovědět oznámením svého rozhodnutí druhé straně. Dohoda pozbude platnosti počínaje rozpočtovým rokem následujícím po oznámení, pokud k tomuto oznámení dojde před 1. říjnem. Pokud k tomuto oznámení nedorazí před 1. říjnem, dohoda pozbude platnosti počínaje druhým rozpočtovým rokem následujícím po oznámení.

Projekty a činnosti financované během rozpočtových roků, které předcházejí rozpočtovému roku, v němž dohoda pozbude platnosti, pokračují až do jejich dokončení za podmínek stanovených v této dohodě a jejích přílohách a v souladu se smluvními ustanoveními, která se vztahují na příslušné projekty a činnosti. Strany vyrovnejí společnou dohodou jakékoli jiné důsledky vypovězení.

Článek 4

Zástupci Komise a vnitrostátního orgánu určení jako pozorovatelé ve výborech jednotlivých programů v případě potřeby na žádost jednoho z nich konzultují činnosti, které jsou v působnosti této dohody. Smíšený výbor zřízený Dohodou o volném pohybu osob mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé ze dne 21. června 1999 je po těchto konzultacích v případě potřeby oprávněn změnit přílohy této dohody, a to písemným postupem, aby se zohlednila pravidla vztahující se na programy nebo vývoj absorpční kapacity Švýcarska. Změny příloh vstupují v platnost dnem po přijetí rozhodnutí příslušným smíšeným výborem. Pokud se však strany dohodnou na změně ustanovení této dohody, tyto změny vstoupí v platnost po dokončení příslušných vnitřních postupů stran.

Článek 5

Strany ratifikují nebo uzavřou tuto dohodu v souladu se svými vnitřními postupy. Dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce, který následuje po datu posledního oznámení stran o dokončení příslušných postupů.

Do dokončení postupů uvedených v prvním pododstavci strany prozatímně použijí tuto dohodu na činnosti financované z rozpočtu na rok následující po podpisu, a nejdříve z rozpočtu na rok 2011, s výhradou, že jsou splněny podmínky uvedené v příloze I bodě 2.

V případě, že jedna ze stran oznámí druhé straně, že podepsanou dohodu neratifikuje nebo neuzavře, prozatímní uplatňování dohody se ukončí počínaje rozpočtovým rokem následujícím po tomto oznámení. Oznámením, které ukončuje prozatímní uplatňování

dohody, nejsou dotčeny povinnosti stran týkající se projektů a činností financovaných z rozpočtu na rok, v němž k oznámení dojde, ani platba příspěvku Švýcarska na rok, v němž k oznámení dojde.

Článek 6

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V dne.....

Za Evropské společenství

Za Švýcarskou konfederaci

PŘÍLOHA I
Zásady a podmínky účasti Švýcarska
na programu „Mládež v akci“ a na akčním programu v oblasti celoživotního učení

1. Švýcarsko se účastní programu „Mládež v akci“ a akčního programu v oblasti celoživotního učení (dále jen „programy“) s ohledem na cíle, kritéria, postupy a lhůty stanovené rozhodnutími Evropského parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES⁷ a č. 1720/2006/ES⁸ ze dne 15. listopadu 2006, kterými se zavádí akční programy Společenství, není-li v této dohodě stanoveno jinak.
2. S ohledem na podmínky uvedené v článku 8 rozhodnutí o programu „Mládež v akci“ a v článku 6 rozhodnutí o akčním programu v oblasti celoživotního učení a v souladu s rozhodnutími Komise o odpovědnosti členských států, Komise a vnitrostátních agentur při provádění programu „Mládež v akci“ a akčního programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013) Švýcarsko odpovídá za zavedení nebo určení a sledování vhodné struktury (vnitrostátní agentury) s cílem zajistit na vnitrostátní úrovni koordinované řízení provádění akcí v rámci programů, přebírá odpovědnost za to, že vnitrostátní agentura řádně spravuje prostředky určené na podporu projektů, a přijme opatření zajišťující odpovídající finanční prostředky, audit a finanční dohled nad příslušnou agenturou, jíž Komise poskytuje příspěvek na náklady na řízení a provádění programů. Švýcarsko přijme veškerá další opatření nezbytná pro řádné fungování programů na vnitrostátní úrovni.
3. Za účelem účasti na programech Švýcarsko každý rok přispěje do souhrnného rozpočtu Evropské unie v souladu s podmínkami uvedenými v příloze II.
4. Zásady a podmínky pro podávání, hodnocení a výběr žádostí způsobilých institucí, organizací a jednotlivců ze Švýcarska jsou stejné jako zásady a podmínky pro způsobilé instituce, organizace a jednotlivce ze Společenství.
5. S ohledem na zajištění toho, aby si programy uchovaly rozměr Společenství, musí mít všechny projekty a činnosti alespoň jednoho partnera z některého členského státu Společenství, aby byly způsobilé pro finanční podporu Společenství.
6. Podíl příspěvku Švýcarska uvedeného v bodě 3 výše, který se přidělí na akce řízené vnitrostátní agenturou podle pravidel programů, odráží podíl těchto akcí v rozpočtu příslušného programu na úrovni Společenství. Příspěvek na náklady vnitrostátní agentury na řízení a provádění programů se stanoví na základě kritérií, která se uplatňují na členské státy Společenství.
7. V rámci stávajících opatření přijmou členské státy Společenství a Švýcarsko veškerá opatření, která usnadní pohyb a pobyt studentů, učitelů, účastníků stáží, školitelů, administrativních pracovníků vysokých škol, mladých lidí a ostatních způsobilých osob, jež cestují mezi Švýcarskem a členskými státy Společenství z důvodu účasti na činnostech, na něž se vztahuje tato dohoda.

⁷ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 30.

⁸ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 45.

8. Aniž je dotčena odpovědnost Komise a Účetního dvora Evropských společenství v oblasti dohledu a hodnocení programů, je účast Švýcarska na programech trvale sledována v partnerství mezi Komisí Evropských společenství a Švýcarskem. Švýcarsko předkládá Komisi příslušné zprávy a podílí se na dalších specifických opatřeních přijímaných v této souvislosti Společenstvím.

Rozhodnutí Komise týkající se odpovědnosti členských států, Komise a vnitrostátních agentur, pokud jde o provádění programu „Mládež v akci“ a programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013), a společných standardů stanovených v Pokynech pro vnitrostátní agentury, které se připojí ke smlouvám mezi Komisí a švýcarskou vnitrostátní agenturou, se uplatňují na vztahy mezi Švýcarskem, Komisí a švýcarskou vnitrostátní agenturou.

Dohody mezi Komisí a švýcarskou vnitrostátní agenturou nebo se švýcarskými příjemci a rovněž mezi švýcarskou vnitrostátní agenturou a švýcarskými příjemci vycházejí z příslušných ustanovení finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství a pravidel provádění uvedeného nařízení, zejména v oblasti poskytování a uzavírání dohod. Tato ustanovení se vztahují na švýcarské účastníky stejně, jako se vztahují na všechny účastníky programů.

Doplňková pravidla týkající se finanční kontroly, vymáhání a ostatních opatření proti podvodům jsou uvedena v příloze III.

Pokud v případě nesrovnalostí, nedbalosti nebo podvodu ze strany švýcarské vnitrostátní agentury Komise nemůže získat zpět částky, které jí vnitrostátní agentura dluží, jsou za nevymahatelné finanční prostředky odpovědné švýcarské orgány.

9. Při veškerých kontaktech s Komisí se pro řízení o žádostech, pro smlouvy, předkládané zprávy a jiná správní hlediska programu používá některý z úředních jazyků Společenství.

PŘÍLOHA II
Finanční příspěvek Švýcarska
na program „Mládež v akci“ a na akční program v oblasti celoživotního učení

1. Mládež v akci

Finanční příspěvek, který má Švýcarsko zaplatit do rozpočtu Evropské unie za účelem účasti na programu „Mládež v akci“, je tento (v milionech EUR):

Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013
1,7	1,8	1,9

2. Akční program v oblasti celoživotního učení

Finanční příspěvek, který má Švýcarsko zaplatit do rozpočtu Evropské unie za účelem účasti na akčním programu v oblasti celoživotního učení, je tento (v milionech EUR):

Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013
14,2	14,9	15,6

3. Náklady na cestu a pobyt, které nesou zástupci a odborníci ze Švýcarska v rámci jejich účasti jakožto pozorovatelé na práci výborů uvedených v článku 9 rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program „Mládež v akci“, a v článku 10 rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí akční program v oblasti celoživotního učení, nebo na dalších jednáních v souvislosti provádění programů, uhradí Komise na stejném základě a podle stejných postupů, jež se vztahují na zástupce a odborníky z členských států Společenství.

4. Po vstupu v platnost nebo prozatímním uplatňování této dohody a na začátku každého dalšího roku Komise zašle Švýcarsku výzvu k platbě odpovídající výši jeho příspěvku na každý z programů uvedených v této dohodě.

Příspěvek Švýcarska se vyjadřuje a platí v eurech.

Švýcarsko zaplatí svůj příspěvek do 1. března, pokud je výzva Komise k platbě obdržena před 1. únorem, nebo nejpozději 30 dní po výzvě k platbě, pokud ji Švýcarsko obdrží po 1. únoru.

V případě opožděného uhrazení příspěvku jsou Švýcarsku účtovány ode dne splatnosti úroky z dlužné částky. Sazba tohoto úroku z prodlení se rovná sazbě používané Evropskou centrální bankou při jejích hlavních refinančních operacích, která byla zveřejněna v řadě *C Úředního věstníku Evropské unie* a je platná k prvnímu kalendářnímu dni měsíce, do kterého spadá den splatnosti, zvýšené o tři a půl procentního bodu.

PŘÍLOHA III
Finanční kontrola, vymáhání pohledávek a jiná opatření proti podvodům

I. Audity a opatření proti podvodům prováděné Společenstvím

1. Komise komunikuje přímo s účastníky programů se sídlem ve Švýcarsku a s jejich smluvními partnery. Tyto osoby mohou poskytovat přímo Komisi všechny významné informace a doklady, které jsou povinny poskytovat podle nástrojů uvedených v této dohodě a smluv uzavřených na jejich základě.
2. V souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002⁹, naposledy pozměněným nařízením (ES, Euratom) č. 1995/2006 ze dne 13. prosince 2006¹⁰, a s nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002¹¹, naposledy pozměněným nařízením (ES, Euratom) č. 478/2007 ze dne 23. dubna 2007¹², a s ostatními předpisy, na něž se odkazuje v této dohodě, dohody o grantech uzavřené mezi příjemci programů se sídlem ve Švýcarsku stanoví, že zaměstnanci Komise nebo jiné osoby zmocněné Komisí mohou u nich nebo jejich smluvních partnerů kdykoli provádět finanční nebo jiné audity.

Účty a operace vnitrostátní agentury mohou být kontrolovány zaměstnanci Komise nebo jinými Komisí zmocněnými osobami. Tyto kontroly se mohou rovněž týkat schopnosti struktur, které zavedlo Švýcarsko, uplatňovat pravidla programů, jež jsou uvedena v této dohodě, a plnit požadavky na řádné finanční řízení v souladu s kritérii příslušných článků nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, naposledy pozměněného nařízením (ES, Euratom) č. 1995/2006 ze dne 13. prosince 2006, a nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002, naposledy pozměněného nařízením (ES, Euratom) č. 478/2007 ze dne 23. dubna 2007.

3. Zaměstnanci Komise a jiné osoby zmocněné Komisí mají pro účely auditů náležitý přístup na místa, k pracím a dokladům a ke všem nezbytným informacím, včetně informací v elektronické podobě. Toto právo na přístup se výslovně stanoví ve smlouvách uzavřených k provedení nástrojů uvedených v této dohodě. Účetní dvůr Evropských společenství má stejná práva jako Komise.

Audity lze provádět po skončení programů nebo doby platnosti této dohody za podmínek stanovených v dotyčných smlouvách.

4. V rámci této dohody je Komise/OLAF (Evropský úřad pro boj proti podvodům) v souladu s procesními ustanoveními nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996¹³ oprávněna provádět na území Švýcarska kontroly a inspekce na místě.

⁹ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

¹⁰ Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1.

¹¹ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

¹² Úř. věst. L 111, 28.4.2007, s. 13.

¹³ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

Tyto kontroly a inspekce se připravují a provádějí v úzké spolupráci s příslušnými švýcarskými orgány určenými Švýcarskem, kterým se včas oznámí předmět, účel a právní základ kontrol a inspekci, aby tak mohly poskytnout potřebnou pomoc.

Pokud si to příslušné švýcarské orgány přejí, mohou se kontroly na místě a inspekce provádět společně s nimi.

Pokud účastníci programů brání výkonu kontrol nebo inspekci na místě, poskytnou švýcarské orgány v souladu s vnitrostátními předpisy inspektorům Komise/OLAF pomoc nezbytnou pro to, aby jim bylo umožněno splnit jejich povinnost a provést kontrolu nebo inspekci na místě.

Komise/OLAF neprodleně informuje švýcarské orgány o všech skutečných nebo domnělých nesrovnalostech, které byly v průběhu kontroly nebo inspekce na místě zjištěny. Komise/OLAF jsou v každém případě povinny informovat o výsledku těchto kontrol a inspekci výše uvedený orgán.

II. Audity a opatření proti podvodům prováděné Švýcarskem

1. Příslušnou kontrolu finančních prostředků na provádění programů provádí příslušný vnitrostátní orgán finanční kontroly Švýcarska v souladu s článkem 8 rozhodnutí Komise o odpovědnosti členských států, Komise a vnitrostátních agentur při provádění programu „Mládež v akci“ a programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013) a se společnými standardy stanovenými v Pokynech pro vnitrostátní agentury, které jsou připojeny ke smlouvám mezi Komisí a švýcarskou vnitrostátní agenturou. Všechna podezření z podvodu a nesrovnalostí nebo všechny prokázané případy podvodu a nesrovnalostí a rovněž veškerá s tím související opatření přijatá vnitrostátní agenturou a vnitrostátními orgány jsou neprodleně oznámeny útvarům Komise. Švýcarsko zajistí vyšetřování a dostatečné zpracování případů podezření z podvodu a nesrovnalostí a prokázaných případů podvodu a nesrovnalostí zjištěných při kontrolách na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni Společenství.

„Nesrovnalostí“ se rozumí jakékoli porušení relevantního ustanovení práva Společenství, které se uplatňuje podle této dohody, nebo jakékoli nesplnění smluvních závazků, které z ní vyplývají, vzniklé jednáním nebo opomenutím hospodářského subjektu, v důsledku kterého je nebo by mohl být poškozen souhrnný rozpočet Evropské unie nebo rozpočty jí spravované, a to formou neoprávněného výdaje.

„Podvodem“ se rozumí jakékoli jednání nebo záměrné opomenutí týkající se:

- použití nebo předložení nepravdivých, zkreslených nebo neúplných výkazů nebo dokladů, v důsledku čehož dojde k neoprávněnému přisvojení nebo zadržování finančních prostředků ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství nebo z rozpočtů spravovaných Evropskými společenstvími nebo jejich jménem,
- neposkytnutí informace v rozporu se zvláštní povinností, se stejným důsledkem,
- zneužití těchto finančních prostředků pro jiné účely, než pro které byly původně poskytnuty.

2. Švýcarské orgány přijmou vhodná opatření, aby zabránily a čelily veškeré aktivní i pasivní korupci v jakékoli fázi postupů zadávání zakázek a udělování grantů nebo během provádění odpovídajících dohod.

„Aktivní korupcí“ se rozumí záměrné jednání osoby, která přímo nebo prostřednictvím zprostředkovatele slíbí nebo poskytne úředníkovi jakoukoli výhodu pro něho samého nebo pro třetí stranu, aby konal nebo nekonal v souladu se svými pracovními úkoly nebo výkonem svých funkcí v rozporu se svými úředními povinnostmi tak, že poškozuje nebo potenciálně poškozuje finanční zájmy Evropských společenství.

„Pasivní korupcí“ se rozumí záměrné jednání úředníka, který přímo nebo prostřednictvím zprostředkovatele požádá nebo přijme jakoukoli výhodu pro sebe samého nebo pro třetí stranu nebo přijme slib takové výhody, pokud bude konat nebo se zdrží konání v souladu se svými pracovními úkoly nebo výkonem svých funkcí v rozporu se svými úředními povinnostmi tak, že poškozuje nebo potenciálně poškozuje finanční zájmy Evropských společenství.

3. Švýcarské orgány a zaměstnanci odpovědní za úkoly související s prováděním programů přijmou veškerá nezbytná opatření, aby zabránili veškerým rizikům vzniku konfliktu zájmů, a neprodleně informují Komisi, pokud konflikt zájmů nebo situace, která by k takovému konfliktu mohla vést, vznikne.

III. Důvěrnost

Informace sdělené nebo obdržené na základě této přílohy, v jakékoli podobě, podléhají profesnímu tajemství a požívají ochrany poskytované obdobným informacím švýcarským právem a odpovídajícími předpisy platnými pro orgány Společenství. Tyto informace nesmí být sdělovány jiným osobám, než jsou osoby v orgánech Společenství, v členských státech nebo ve Švýcarsku z titulu své funkce povolány se s nimi seznamovat, ani nesmí být užívány pro jiné účely, než je zajištění účinné ochrany finančních zájmů stran.

IV. Správní opatření a sankce

Aniž je dotčeno použití švýcarského trestního práva, může Komise uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, naposledy pozměněným nařízením (ES, Euratom) č. 1995/2006 ze dne 13. prosince 2006, s nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002, naposledy pozměněným nařízením (ES, Euratom) č. 478/2007 ze dne 23. dubna 2007, a s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995¹⁴ o ochraně finančních zájmů Evropských společenství.

V. Vymáhání pohledávek

Pokud jde o opatření týkající se nepřímého centralizovaného řízení, má švýcarská vnitrostátní agentura odpovědnost vymáhat finanční prostředky a po konzultaci s Komisí použít právního postupu vůči příjemcům prostředků. V případě

¹⁴ Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

nesrovnalostí, nedbalosti nebo podvodu ze strany švýcarské vnitrostátní agentury jsou za nevymahatelné finanční prostředky odpovědné švýcarské orgány.

Pokud jde o opatření týkající se přímého centralizovaného řízení Komisí, rozhodnutí Komise přijatá v oblasti působnosti této dohody, která ukládají peněžitý závazek jiným osobám než státům, jsou vykonatelná ve Švýcarsku. Výkon rozhodnutí se řídí předpisy občanského procesního práva platného ve Švýcarsku. Doložku vykonatelnosti připojí k rozhodnutí pouhým ověřením pravosti rozhodnutí orgán určený k tomuto účelu švýcarskou vládou, jež o tom uvědomí Komisi. Jsou-li na žádost Komise splněny tyto formální náležitosti, může Komise v souladu s vnitrostátním právem požádat o výkon rozhodnutí přímo příslušný orgán. Zákonnost rozhodnutí Komise podléhá kontrole Soudního dvora Evropských společenství.

Za stejných podmínek jsou vykonatelné rozsudky vynesené Soudním dvorem Evropských společenství na základě rozhodčí doložky ve smlouvě uzavřené v rámci působnosti této dohody.

PROHLÁŠENÍ RADY

o účasti Švýcarska ve výborech

Rada se dohodla, že zástupci Švýcarska jakožto pozorovatelé a v případě, že se jich body jednání týkají, se zúčastňují jednání výboru programu „Mládež v akci“ a výboru akčního programu v oblasti celoživotního učení (2007–2013). Zástupci Švýcarska nejsou přítomni hlasování těchto výborů.